

**SLOVENSKI**  
**STANDARD**

**SIST EN 60335-2-  
4:2003/A1:2004**

oktober 2004

---

---

**Varnost gospodinjskih in podobnih električnih aparatov - 2-4. del: Posebne zahteve za centrifuge (IEC 60335-2-4:2002/A1:2004 + popravek apr. 2004)**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-4: Particular requirements for spin extractors (IEC 60335-2-4:2002/A1:2004 + corrigendum Apr. 2004)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-4:2003/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bfc8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bfc8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004>

---

---

ICS 13.120; 97.060

Referenčna številka  
SIST EN 60335-2-4:2003/A1:2004(en)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-4:2003/A1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bfc8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004>

**Household and similar electrical appliances –  
Safety  
Part 2-4: Particular requirements for spin extractors  
(IEC 60335-2-4:2002/A1:2004 + corrigendum Apr. 2004)**

Appareils électrodomestiques  
et analogues –  
Sécurité  
Partie 2-4: Règles particulières  
pour lesessoreuses centrifuges  
(CEI 60335-2-4:2002/A1:2004 +  
corrigendum avr. 2004)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
Teil 2-4: Besondere Anforderungen  
für Wäscheschleudern  
(IEC 60335-2-4:2002/A1:2004 +  
Corrigendum Apr. 2004)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-4:2002; it was approved by CENELEC on 2004-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN 60335-2-4:2003/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bf8a139d5cc/sist-60335-2-4-2002-a1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bf8a139d5cc/sist-60335-2-4-2002-a1-2004>

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document 61/2533/FDIS, future amendment 1 to IEC 60335-2-4:2002, prepared by the IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60335-2-4:2002 on 2004-03-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2004-12-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2007-03-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-4:2002.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

## Endorsement notice

The text of amendment 1:2004 to the International Standard IEC 60335-2-4:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

p Add:

### Annex ZC (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

p Replace by:

[SIST EN 60335-2-4:2003/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bfc8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004)

Addition:

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bfc8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004>

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60730-2-12	1993	Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2: Particular requirements for electrically operated door locks	EN 60730-2-12	1993

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60335-2-4

2002

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1  
2004-01

---

---

Amendement 1

**Appareils électrodomestiques et analogues –  
Sécurité –**

**Partie 2-4:  
Règles particulières pour les essoreuses  
centrifuges**

[SIST EN 60335-2-4:2003/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-b1c8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-b1c8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004>

Amendment 1

**Household and similar electrical appliances –  
Safety –**

**Part 2-4:  
Particular requirements for spin extractors**

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

D

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This bilingual version (2004-11) replaces the English version.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/2533/FDIS	61/2577/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-4:2003/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bfc8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bfc8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004>

## FOREWORD

*Add the following to the list of differences existing in some countries.*

- 6.1: Class 0I appliances are allowed (Japan).

*Delete the following from the list of differences existing in some countries:*

- 20.105: The requirement is different (USA).
- 20.106: The requirement is different (USA).

## INTRODUCTION

*Replace the second sentence of the second paragraph by the following:*

It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

## 1 Scope

*Replace the text of Note 101 by the following:*

Spin extractors incorporated in washing machines that have separate containers for washing and spin extraction are within the scope of this standard.

## 2 Normative references

Replace the existing text by the following:

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

Addition:

IEC 60730-2-12:1993, *Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2: Particular requirements for electrically operated door locks*

## 5 General conditions for the tests

Add:

### 5.2 Addition

The tests of 21.101, 21.102 and 22.101 shall be carried out on the same appliance as that used for the test of Clause 18.

5.3 Replace the text of the addition by the following:

The tests of 21.101 and 21.102 are carried out before the test of Clause 18. The test of 22.101 is carried out after the test of Clause 18.

5.101 Delete this subclause. [SIST EN 60335-2-4:2003/A1:2004  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bfc8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bfc8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004)

## 18 Endurance

Replace the fourth paragraph of the test specification by the following:

The test is carried out

- for braking mechanisms:
  - 3 500 times for separate spin extractors;
  - 1 000 times for spin extractors incorporated in washing machines;
- for lid interlocks, 6 000 times.

## 20 Stability and mechanical hazards

20.103 Replace the first paragraph by the following:

For appliances having a drum with a rotational kinetic energy exceeding 1 500 J or a maximum peripheral speed exceeding 20 m/s, it shall not be possible to open the lid while the drum is in motion.

In Note 2, replace "kinetic energy" by "rotational kinetic energy" (in two places).

**20.104** *Replace the first paragraph by the following:*

For appliances having a drum with a rotational kinetic energy not exceeding 1 500 J and a maximum peripheral speed not exceeding 20 m/s, moving parts shall not be accessible while the motor is energized or when the drum speed exceeds 60 rev/min.

*Replace the third dashed item of the test specification by the following:*

- *with an opening greater than 12 mm, the motor shall be disconnected from the supply and within 7 s the drum speed shall not exceed 60 rev/min. However, if the appliance incorporates a second lid that is opened independently, the dimension of 12 mm is increased to 50 mm.*

NOTE 1 The first two conditions are met by appliances incorporating a second lid that is opened independently.

NOTE 2 The rotational kinetic energy is measured in accordance with the formula in 20.103.

**20.105** *Delete this subclause.*

**20.106** *Delete this subclause.*

**21 Mechanical strength**

**21.102** *In the last line of the test specification, replace “20.106” by “20.104”.*

**24 Components**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

*Addition:*

**24.1.4** *Add the following:* [SIST EN 60335-2-4:2003/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bfc8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4ccc4225-e32a-4bb0-b173-bfc8a139d5cc/sist-en-60335-2-4-2003-a1-2004>

*For lid interlocks, the number of cycles of operation declared for subclauses 6.10 and 6.11 of IEC 60730-2-12 shall not be less than 6 000.*

---